

Rut

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	בְּאֶרֶץ	רֶעֱב	וַיְהִי	הַשָּׂפְטִים	שָׂטֵט	בֵּימֵי	וַיְהִי	1
사람이	그리고-갔다	에-그-땅	기근이	그리고-되었다	그-사사들이	다스림의	에-날들에	그리고-되었다	
H0376	H3212	H0776	H7458	H1961	H8199	H8199	H3117	H1961	
וַשָּׁנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מוֹאָב	בְּשָׂרָי	לְגוֹרֹ	יְהוּדָה	לְחַמְמַבִּית		
그리고-둘의	그리고-그의-아내와	그는	모압의	에-들판들에	머물러-살기-위해	유다의	에서-베들레헴		
H8147	H8082	H1931	H4124			H3063	H1035		
							בְּנָיִו	그의-아들이	

사사들의 치리하던 때에 그 땅에 흉년이 드니라 유다 베들레헴에 한 사람이 그 아내와 두 아들을 데리고 모압 지방에 가서 우거하였는데

שְׁנֵי-	וְשֵׁם	נְעֻמִי	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֱלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	וְשֵׁם		2
둘의-	그리고-이름은	나오미였고	그의-아내의	그리고-이름은	엘리멜렉이었고	그-사람의	그리고-이름은		
H8147	H8034	H5281	H8082	H8034	H0458	H0376	H8034		
וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה	לְחַמְמַבִּית	אֶבְרָתָיִם	וּכְלִיזֹן	מַחְלֹן	וּבְנָיִו			
그리고-그들이-왔다	유다의	에서-베들레헴	에브라다-사람들이	그리고-기론이었다	말론과	그의-아들들의			
H0935	H3063	H1035	H0673	H3630	H4248				
				שָׁם:	וַיְהִי-	מוֹאָב	שָׂרָי-		
				거기에	그리고-그들이-있었다-	모압에	들판-		
				H8033	H1961	H4124			

그 사람의 이름은 엘리멜렉이요 그 아내의 이름은 나오미요 그 두 아들의 이름은 말론과 기론이니 유다 베들레헴 에브라다 사람들이더라 그들이 모압 지방에 들어가서 거기 유하더니

בְּנָיִהּ:	וַשָּׁנֵי	הִיא	וַתִּשָּׂאֵר	נְעֻמִי	אִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	3
그녀의-아들이	그리고-둘의	그녀가	그리고-남겨졌다	나오미의	남편이	엘리멜렉이	그리고-죽었다	
	H8147	H1931	H7604	H5281	H0376	H0458	H4191	

나오미의 남편 엘리멜렉이 죽고 나오미와 그 두 아들이 남았으며

עָרְפָּה	הָאֶחָת	שֵׁם	מְאָבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשָּׂאוּ	4	
오르바였고	그-하나의	이름은	모압-여인들을	아내들을	그들-자신에게	그리고-그들이-취했다		
H6204	H0259	H8034	H4125	H0802		H5375		
	שָׁנִים:	כְּעֶשְׂרִי	שָׁם	וַיָּשְׁבוּ	רוֹת	הַשְּׁנִיָּת	וְשֵׁם	
	년들을	약-십	거기에	그리고-그들이-살았다	룻이었다	그-둘째의	그리고-이름은	
	H8141	H6235	H8033	H3427	H7327	H8145	H8034	

그들은 모압 여자 중에서 아내를 취하였는데 하나의 이름은 오르바요 하나의 이름은 룻이더라 거기 거한지 십 년 즈음에

מִשָּׁנֵי	הָאִשָּׁה	וַתִּשָּׂאֵר	וּכְלִיזֹן	מַחְלֹן	שְׁנֵיהֶם	גַּם-	וַיָּמָתוּ	5
에서-둘의	그-여자가	그리고-남겨졌다	그리고-기론이	말론과	그들-둘이	또한-	그리고-죽었다	
H8147	H8082	H7604	H3630	H4248	H8147	H1571	H4191	
				וּמְאִישָׁהּ:		לְדָתָהּ		
				그리고-에서-그녀의-남편		그녀의-아이들과		
				H0376		H3206		

말론과 기론 두 사람이 다 죽고 그 여인은 두 아들과 남편의 뒤에 남았더라

כִּי מוֹאֵב מִשְׁרֵי וְהָשֵׁב וְכַלְתִּיהָ הִיא וְתָקַם 6
 왜냐하면 모압의 에서-들판들 그리고-그녀가-돌아왔다 그리고-그녀의-며느리들과 그녀가 그리고-일어났다
[H4124](#) [H7725](#) [H3618](#) [H1931](#)

לָתֵת עֲמוֹ אֶת-יְהוָה פָּקַד כִּי- מוֹאֵב בְּשָׂרָה שָׁמְעָה
 주시기-위해 그의-백성을 을- 여호와가 돌아보셨다 이- 모압의 에서-들판 그녀가-들었다
[H5414](#) [H0853](#) [H3068](#) [H4124](#) [H8085](#)

לָחֶם לָהֶם
 빵을 그들에게
[H3899](#)

그가 모압 지방에 있어서 여호와께서 자기 백성을 권고하사 그들에게 양식을 주셨다 함을 들었으므로 이에 두 자부와 함께 일어나 모압 지방에서 돌아오려 하여

כַּלְתִּיהָ וּשְׂתֵי שָׂמָה הָיְתָה אֲשֶׁר הַמְּקוֹם מִן-וְהָצֵא 7
 그녀의-며느리들이 그리고-둘의 거기에 그녀가-있었는지- 어디에 그-장소 에서- 그리고-그녀가-떠났다
[H3618](#) [H8147](#) [H8033](#) [H1961](#) [H4725](#) [H3318](#)

יְהוּדָה: אֶרֶץ אֶל- לָשׁוּב בְּדֶרֶךְ וְתִלְכְּנָה עִמָּה
 유다의 땅에 으로- 돌아가기-위해 에-그-길 그리고-그들이-갔다 그녀와-함께
[H3063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1870](#) [H3212](#)

있던 곳을 떠나고 두 자부도 그와 함께하여 유다 땅으로 돌아오려고 길을 행하다가

לְבַיִת אִשָּׁה שָׁבְנָה לְכַנָּה כַּלְתִּיהָ לְשֵׁנִי נְעֻמִי וְתֹאמַר 8
 에게-집에 여인아 돌아가거라 가거라 그녀의-며느리들에게 에게-둘의 나오미가 그리고-말했다
[H0802](#) [H7725](#) [H3212](#) [H3618](#) [H8147](#) [H5281](#) [H0559](#)

עֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר חָסַד עִמָּכֶם יְהוָה (יַעַשׂ) אִמָּה
 너희가-행했던 처럼-그것 인자를 너희와-함께 여호와가 (행하시기를) [하시기를] 그녀의-어머니의
[H3068](#) [H0517](#)

וְעִמָּדִי: הַמָּוֹתִים עִם-
 그리고-나와-함께 그-죽은-자들과 과-함께
[H4191](#)

나오미가 두 자부에게 이르되 너희는 각각 어미의 집으로 돌아가라 너희가 죽은 자와 나를 선대한 것 같이 여호와께서 너희를 선대하시기를 원하며

אִשָּׁה בַּיִת אִשָּׁה מְנוּחָה וּמִצְאָן לָכֶם יְהוָה יִתֵּן 9
 그녀의-남편의 집에 여인마다 쉼을 그리고-너희가-찾기를 너희에게 여호와가 주시기를
[H0376](#) [H0802](#) [H4496](#) [H4672](#) [H3068](#) [H5414](#)

וְתִבְכְּינָה: קוֹלָן וְתִשְׁאַנָּה לָהֶן וְהִשָּׁק
 그리고-그들이-울었다 그들의-소리를 그리고-그들이-들어올렸다 그들에게 그리고-그녀가-입맞추었다
[H1058](#) [H5375](#)

여호와께서 너희로 각각 남편의 집에서 평안함을 얻게 하시기를 원하노라 하고 그들에게 입맞추매 그들이 소리를 높여 울며

לְעַמָּדָ: נָשׁוּב אֲתָךְ כִּי- לָהּ וְתֹאמַרְנָהּ 10
 당신의-백성에게 우리가-돌아가겠습니다 당신과-함께 실로- 그녀에게 그리고-그들이-말했다-
[H7725](#) [H0854](#) [H0559](#)

나오미에게 이르되 아니니이다 우리는 어머니와 함께 어머니의 백성에게로 돌아가겠나이다

11
 לִי אֲמַרְתִּי וְתֹאמַר וְנֶעְמִי שָׁבְנָה בְּנֹתַי לָמָּה תִּלְכְּנָה עִמִּי הָעוֹד-לִי
 나에게 말했다 그리고-말했다 나오미가 돌아가거라 나의-딸들이 왜 너희가-가려느냐 나와-함께 아직-
 H0559 H0559 H5281 H7725 H1323 H4100 H3212 H5750

בָּנָיִם בְּמַעֲבְרֵי וְהָיוּ לָכֶם לְאִשִּׁים:
 나의-뺏속에 아들들이 그리고-그들이-되어 너희에게 남편들로 나의-뺏속에 아들들이
 H4578 H1961 H0376

나오미가 가로되 내 딸들이 돌아가라 너희가 어찌 나와 함께 가려느냐 나의 태중에 너희 남편될 아들들이 오히려 있느냐

12
 אֲמַרְתִּי שָׁבְנָה בְּנֹתַי לָכֵן וְנֶעְמִי שָׁבְנָה בְּנֹתַי לָכֵן וְנֶעְמִי שָׁבְנָה
 내가-말했다 돌아가거라 왜냐하면 내가-늙었다 왜냐하면 가거라 나의-딸들이 돌아가거라
 H0559 H7725 H1323 H1323 H2204 H1961 H0376 H0559

יֶשׁ-לִי יֶשׁ-לִי תִקְוָה וְנֶעְמִי שָׁבְנָה בְּנֹתַי לָכֵן וְנֶעְמִי שָׁבְנָה
 아들들이 내가-낳았다 그리고-또한 남편에게 그-밤에 내가-되었다 또한 소망이 나에게 있다-
 H3426 H1571 H0376 H3915 H1961 H1571 H2204 H1961 H0376 H0559

내 딸들이 돌이켜 너희 길로 가라 나는 늙었으니 남편을 두지 못할지라 가령 내가 소망이 있다고 말한다든지 오늘 밤에 남편을 두어서 아들들을 생산한다 하자

13
 וְהִלָּתִן וְהִלָּתִן תִּשְׁבְּרָנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדְּלוּ וְיִגְדְּלוּ וְיִגְדְּלוּ וְיִגְדְּלוּ
 너희가-기다리겠느냐 그들을-위해 그들을-위해 자랄-때까지 그들이- 까지 너희가-기다리겠느냐 그들을-위해
 H3860 H5704 H3860 H1431 H3860 H5704 H3860 H5704

לְבִלְתִּי הָיוּ לִי לְאִישׁ אֵל בְּנֹתַי כִּי-מָרָ-לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי-מָרָ-לִי מְאֹד מִכֶּם
 아니-위해 되기 남편에게 아니다 나의-딸들이 왜냐하면- 나의-딸들이 왜냐하면- 너희보다 매우 나에게
 H1115 H1961 H0376 H0408 H1323 H4843 H3966 H0376 H1961 H1115

יָצָאָה יָצָאָה כִּי-יָד-יְהוָה וְיָצָאָה יָצָאָה
 나갔다 나갔다 나를-대적하여 여호와와 손이-
 H3318 H3027 H3068

너희가 어찌 그것을 인하여 그들의 자라기를 기다리겠느냐 어찌 그것을 인하여 남편두기를 멈추겠느냐 내 딸들이 그렇지 아니하니라 여호와와 손이 나를 치셨으므로 나는 너희로 인하여 더욱 마음이 아프도다

14
 וְתִשְׁעָה וְתִשְׁעָה קוֹלָן וְתִשְׁעָה וְתִשְׁעָה וְתִשְׁעָה וְתִשְׁעָה
 그리고-그들이-들어올렸다 그들의-소리를 그들의-소리를 다시 그리고-그들이-울었다 그리고-그들이-들어올렸다
 H5375 H1058 H5750 H6204 H5375

לְחַמוֹתָהּ וְרוּת וְרוּת וְרוּת וְרוּת
 그녀의-시어머니에게 그러나-룻은 그러나-룻은 그녀에게 붙어있었다
 H2545 H7327 H1692

그들이 소리를 높여 다시 울더니 오르바는 그 시모에게 입맞추되 룻은 그를 붙좃았더라

15
 וְתֹאמַר הִנֵּה שָׁבָה וְיִבְמַתָּךְ אֵל-עֲמָה וְאֵל-עֲמָה
 그리고-그녀가-말했다 보라 돌아갔다 네-동서가 돌아갔다 네-동서가 돌아갔다 그녀의-백성에게
 H0559 H2009 H7725 H2994 H0413 H0413 H0413 H0413

אֱלֹהֵיהָ וְשׁוּבִי אַחֲרַי וְיִבְמַתָּךְ
 그녀의-신들에게 돌아가거라 뒤를-따라 네-동서의
 H0430 H7725 H2994

나오미가 또 가로되 보라 네 동서는 그 백성과 그 신에게로 돌아가나니 너도 동서를 따라 돌아가라

